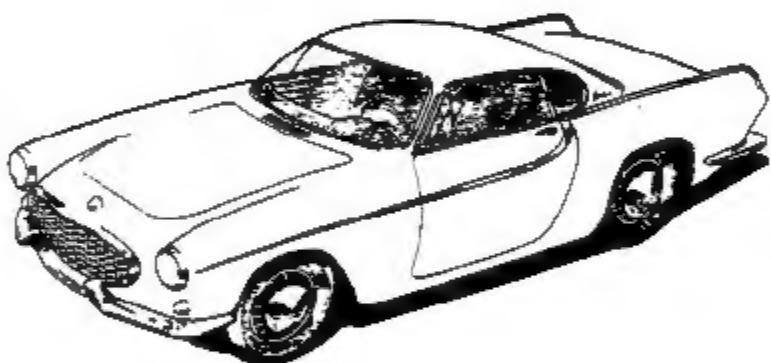


P180 (B18)

RESERVDELSKATALOG
PARTS CATALOGUE



NO 212121



1	Förord Foreword
2a	Motor Engine
2b	Kylsystem Cooling system
2c	Bränsle- och Avgassystem Fuel and Exhaust systems
2d	Motorreglage Control linkages
3	Elsystem Instrument Electrical equipment Instruments
4	Kraftöverföring Bakaxel Power train Rear axle
5	Bromsar Brakes
6	Framaxel Hjul Styrning Front axle Wheels Steering
7	
8	Karosseri Coachwork
9	Övrig utrustning Miscellaneous equipment
10	Boschutrustning Bosch equipment
11	b Numerregister Numerical register c Reparationssettser Repair kits

INFÖRDA ÄNDRINGAR
CATALOGUE AMENDMENTS
MODIFICATIONS APPORTÉES
EINGEFÜHRTE ÄNDERUNGEN
MODIFICACIONES INTRODUCIDAS

Denna katalog upptar reservdelar för vår personvagn P180 med följande typbeteckningar:

P 18334 = P 1800 S, M40 växellåda. Samtliga marknader utom USA.
 P 18335 = P 1800 S, M41 växellåda. Samtliga marknader utom USA.
 P 18344 = P 1800 S, M40 växellåda. För USA marknaden.
 P 18345 = P 1800 S, M41 växellåda. För USA marknaden.
 P 18394 = P 1800, M40 växellåda.
 P 18395 = P 1800, M41 växellåda.

Fr o m vecka 33 1966 har typbeteckningarna kompletterats med en sista siffra 1 eller 2, vilken anger vänster- respektive högerstyrd vagn.

P 180 är utrustad med motor 8185, detaljnummer 496800, 496812, 496817, 496819, 496842 eller 496864.

Kompletta motorer i produktionsutförande levereras ej som reservdel.

Reservdelsmotor: Det nr 496892-1

Reservdelsmotorn levereras utan svänghjulskäpa, svänghjul, termostat, vattenrör, grenrör, bränslepump, stommotor, fördelare, generator och vevhusventilation.

Övriga data beträffande katalogens uppbyggnad och användande samt förklaringar till använda färkartningar, se "Katalogenvisningar" omedelbart efter förordet.

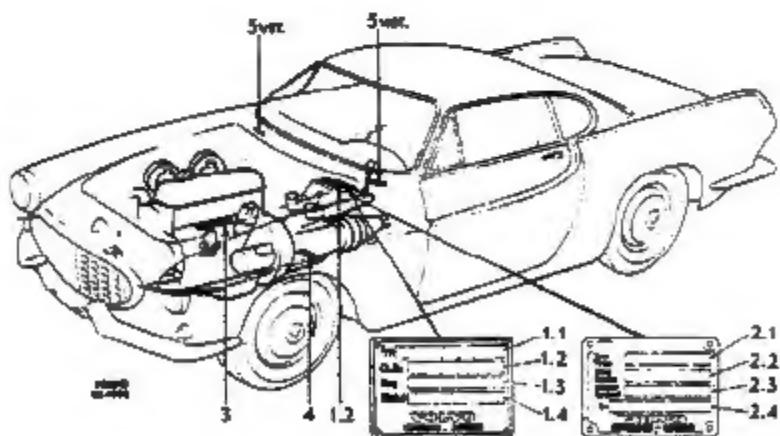
Placering av skyler för modell- och motorbeteckning etc framgår av nedanstående bild.

Före vecka 33 1966

1. Modell- och chassir
- 1.1. Typbeteckning
- 1.2. Chassir
- 1.3. Färgkod
- 1.4. Kåddelkombination
3. Motorbeteckning
4. Växellåda

Fr o m vecka 33 1966

2. Produktskyft
- 2.1. Typbeteckning
- 2.2. Färgkod
- 2.3. Kåddelkombination
- 2.4. Specialutförande
3. Motorbeteckning
4. Växellåda
5. Typ- och chassir



AB VOLVO

Göteborg - Sverige
Februari 1969

This catalogue concerns spare parts for cars of the P 180 series, which includes the following type designations:

P 18334 = P 1800 S, M40 gearbox. All markets except USA.
 P 18335 = P 1800 S, M41 gearbox. All markets except USA.
 P 18344 = P 1800 S, M40 gearbox. US market only.
 P 18345 = P 1800 S, M41 gearbox. US market only.
 P 18394 = P 1800, M40 gearbox.
 P 18395 = P 1800, M41 gearbox.

With effect from week 33 1966, the type designation has been complemented with a sixth digit, 1 or 2, showing whether the car is LHD or RHD.

The P 180 is equipped with B18B engines, Parts Nos 496800, 496812, 496817, 496819, 496842 or 496864.

Production model complete engines are not stocked as spare parts.

Reserve engine: Part No 496892-1

Reserve engines are supplied less flywheel casing, flywheel, thermostat, water pipes, manifolds, fuel pump, starter motor, distributor, generator and crankcase ventilation.

Other data regarding the appearance and use, as well as a legend of the abbreviations, is given in "Catalogue instructions" in Group 1b.

The location of the plates for the type and engine designations, etc., is shown in the illustration below.

Prior to
week 33 1966

1. Model and chassis No
- 1.1. Type designation
- 1.2. Chassis No
- 1.3. Colour code
- 1.4. Upholstery comb
3. Engine designation
4. Gearbox

Wef
week 33 1966

2. Designation plate
- 2.1. Type designation
- 2.2. Colour code
- 2.3. Upholstery comb
- 2.4. Special model
3. Engine designation
4. Gearbox
5. Type and chassis No

Ce catalogue traite des pièces de rechange destinées aux voitures de tourisme P 180 qui comprennent les désignations de types suivantes:

P 18334 = P 1800 S, boîte de vitesses M40. Tous les marchés sauf celui des USA.
 P 18335 = P 1800 S, boîte de vitesses M41. Tous les marchés sauf celui des USA.
 P 18344 = P 1800 S, boîte de vitesses M40. Pour le marché des USA.
 P 18345 = P 1800 S, boîte de vitesses M41. Pour le marché des USA.
 P 18394 = P 1800, boîte de vitesses M40.
 P 18395 = P 1800, boîte de vitesses M41.

A partir de la semaine 33 1966, les désignations de types ont été complétées par un sixième chiffre, 1 ou 2, indiquant qu'il s'agit d'un véhicule à conduire à gauche ou conduite à droite.

La P 180 est équipée du moteur B18B, avec les numéros de référence 496800, 496812, 496817, 496819, 496842 ou 496864.

Les moteurs complets dans leur version production ne sont pas stockés comme pièces détachées.

Moteur de rechange: N° de dét 496892-1

Moteur de rechange est livré sans les éléments suivants: boîtier de volant, volant, thermostat, canalisation d'eau, collecteur d'échappement, pompe à essence, démarreur, distributeur, dynamo et ventilation de boîtier.

Les autres indications concernant la composition du catalogue, la façon de s'en servir ainsi que les explications et les abréviations employées sont indiquées dans la chapitre "Instructions concernant le catalogue", immédiatement après l'avant-propos.

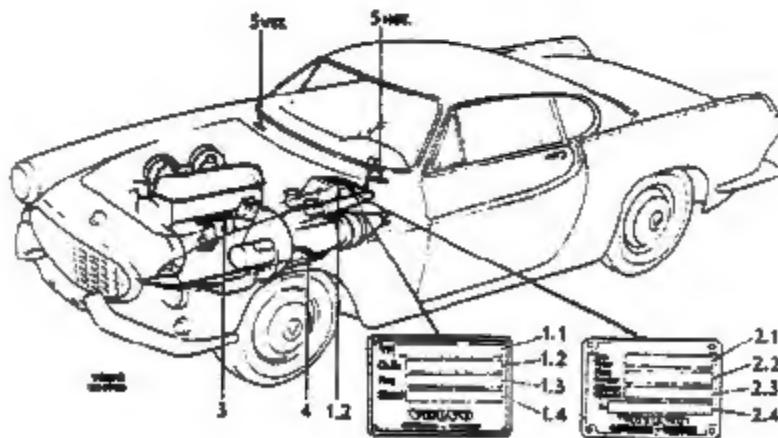
La place des rubriques pour les désignations de modèle et de moteurs etc., apparaît dans l'illustration ci-dessous.

Avant
la semaine 33 1966

1. No de modèle et de châssis
- 1.1. Désignation de type
- 1.2. No de châssis
- 1.3. Code de couleurs
- 1.4. Comb. de garniture
3. Désignation de moteur
4. Boîte de vitesses

A partir de
la semaine 33 1966

2. Plaque de produit
- 2.1. Désign. de type
- 2.2. Code de couleurs
- 2.3. Comb. de garniture
- 2.4. Version spéciale
3. Désign. de moteur
4. Boîte de vitesses
5. Type et no de châssis



Dieser Katalog behandelt die Ersatzteile für unseren Personenkraftwagen P180, der folgende Typenbezeichnungen umfasst.

P 18334 = P 1800 S, M40-Getriebe, sämtliche Märkte außer den USA.
 P 18335 = P 1800 S, M41-Getriebe, sämtliche Märkte außer den USA.
 P 18344 = P 1800 S, M40-Getriebe, für USA.
 P 18345 = P 1800 S, M41-Getriebe, für USA.
 P 18394 = P 1800, M40-Getriebe.
 P 18395 = P 1800, M41-Getriebe.

Ab Woche 33 1966 sind die Typenbezeichnungen mit einer sechsten Ziffer, 1 oder 2 ergänzt worden, woraus hervorgeht, ob der Wagen Links- oder Rechtslenker ist.

Der P 180 ist mit Motor B18B, Ersatzteilnummer 496800, 496812, 496817, 496819, 496842 oder 496864 ausgerüstet.

Kpl. Motoren in Produktionsausführung werden nicht als Ersatzteil auf Lager geführt.

Austauschmotoren: Ersatzteilnummer 496892-1

Die Austauschmotor wird ohne Schwungradgehäuse, Schwungrad, Thermostat, Wasserrohr, Rohrklemmen, Kraftstoffpumpe, Anlasser, Zündverteiler, Lichtmaschine und Kurbelgehäuseentlüftung geliefert.

Ürige Daten über den Aufbau und die Verwendung des Katalogs sowie Erläuterungen der in Frage kommenden Abkürzungen, siehe Katalog-Anweisungen unmittelbar nach dem Vorwort.

Die Anbringung der Schilder für Modell- und Motorbezeichnung usw. geht aus der nachstehenden Abbildung hervor.

Vor der

Woche 33 1966

1. Modell- und Fahrgestellnummer
- 1.1. Typenbezeichnung
- 1.2. Fahrgestellnummer
- 1.3. Farbkode
- 1.4. Bezugskombination
3. Motorbezeichnung
4. Getriebe

Ab

Woche 33 1966

2. Produktschild
- 2.1. Typenbezeichnung
- 2.2. Farbkode
- 2.3. Bezugskombination
- 2.4. Spezialausführung
3. Motorbezeichnung
4. Getriebe
5. Typen- und Fahrgestellnr.

Este catálogo contiene las piezas de repuesto para nuestro automóvil sport de la serie P 180 que comprende las siguientes designaciones de tipo:

P 18334 = P 1800 S, caja de cambios M40. Todos los mercados a excepción de EE.UU.
 P 18335 = P 1800 S, caja de cambios M41. Todos los mercados a excepción de EE.UU.
 P 18344 = P 1800 S, caja de cambios M40. Para el mercado EE.UU.
 P 18345 = P 1800 S, caja de cambios M41. Para el mercado EE.UU.
 P 18394 = P 1800, caja de cambios M40.
 P 18395 = P 1800, caja de cambios M41.

A partir de la semana 33 1966, hemos completado las designaciones de tipo con una séptima cifra, 1 ó 2, que indica si coche condición a la izquierda o a la derecha, respectivamente.

El P 180 está equipado con el motor B18B, número de detalle 496800, 496812, 496817, 496819, 496842 ó 496864.

No tenemos en existencia como repuesto motores completos como son montados en la producción.

Motores de recambio: Nro. de det. 496892-1

El motor de recambio se suministra sin cubierta de volante, volante, termostato, tubo de agua, mítiple de escape, bomba de combustible, motor de arranque, distribuidor, dinamo y ventilación de cárter.

Los demás datos concernientes a la estructura del catálogo y su aplicación, como asimismo las explicaciones a las abreviaciones empleadas, véase "Instrucciones Referentes al Catálogo" inmediatamente después de la introducción.

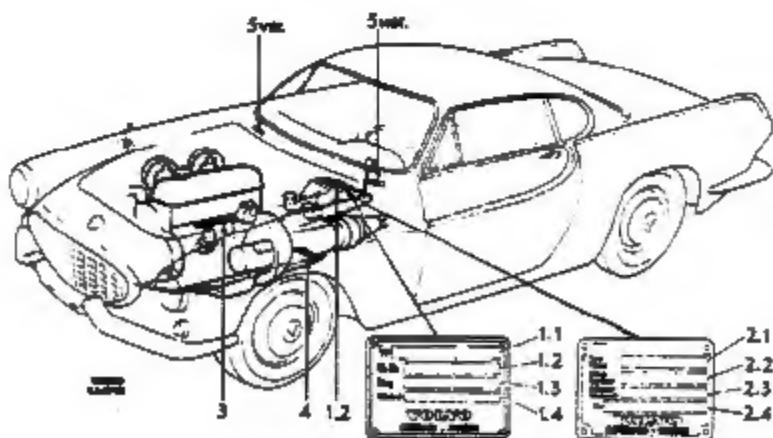
La ubicación de las placas para designaciones de modelos, motores etc., se desprende de la figura de más abajo.

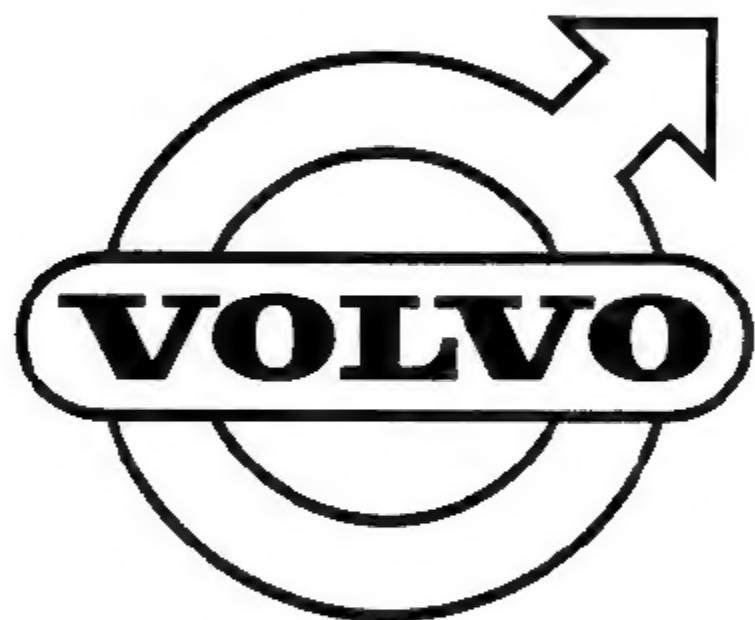
Antes de la semana 33 1966

1. Número de modelo y del chasis
- 1.1. Designación de tipo
- 1.2. Nro. de chasis
- 1.3. Código de color
- 1.4. Combi. de tapizado
2. Designación del motor
3. Caja de cambios

A partir de la semana 33 1966

2. Placa de producto
- 2.1. Designación de tipo
- 2.2. Código de color
- 2.3. Combi. de tapizado
- 2.4. Ejecución especial
3. Design. del motor
4. Caja de cambios
5. Design. de tipo y nro. de chasis





INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Katalogens uppbyggnad	Sida 2
Katalogens omväntande	Sida 2
Vad man sär vänta om:	
Textsäden	Sida 2
Bildsäden	Sida 3
Registrat	Sida 3
Förkortningar med förklaringar	Sida 4
Förkortningar	Sida 4
Förkortningar	Sida 5

Katalogens uppbyggnad

Katalogen är indelad i de grupper, som framgår av registerbladet

I båda av varje grupp finns en innehållsförteckning

Ett numeriskt register samt förteckning över satsförpackningar är placerade slutet av katalogen

Katalogens användande

Om man vet var en detalj är placerad och v. I ha reda på dets detalj nummer etc., går man till den grupp vilken derselv en skall finnas upptagen. Med hjälp av gruppens innehållsförteckning söker man sig fram till den sammansyggda enheten var detaljen ingår. Obs! Oliko varianter av samma aggregat kan förekomma. När man på bådsidan funnit detselva och därmed detaljens position, går man över till samma position på motsvarande textsida, där data erhålls för beställning av detaljen.

Om man endast känner till en detaljs nummer och vill ha övriga data för beställning, går man till nummermagistrat. När man registrerat funnit detaljens nummer, får man på samma rad hänvisning till en viss grupp och sida. Hänvisningen leder till den textsida på vilken data numret återfinns i kolumnen "det nr". På samma rad som detaljnumret finner man övriga data för beställning.

Genom att från detaljens position gå över till samma position på motsvarande bådsida, får man veta detaljens placering och dess funktion i den sammansyggda enheten.

Vad man bör veta om textsidan

Textsidan är uppdelad i ett antal kolumner benämnda enligt följande:

1. "Pos" Positionsnrmet utgör sambandet mellan en detaljs beställningsdata på textsidan och sittiva detaljen på bådsidan.
2. "Antal" Här anges antalet av en viss detalj inom den närmast högre enheten. I stl. et för antalsuppgift står ibland "erf" = erforderligt antal eller erforderlig längd. Berättande ordet "erf" när det gäller exempelvis rör och slang som angerföres per längdmeter, så här detta myredigerade kataloger ersätts av längder angivna i millimeter. Längdena har då angivits enligt följande exempel. Från 1-99 millimeter "99 mm" och från 100 millimeter och därtill "100". Förekommer sådana rör et er slanger av samma dimension på ett flertal ställen inom samma installationsgrupp (bådsavsnitt), hänvisas till bildens där längden anges inom parentes - omedelbar anslutning + positionsnrmet.
3. "Benämning" I denna kolumn anges den benämning som skall användas för detaljen i fråga vid beställning. Om en viss detalj ingår i en högre sammansatt enhet är detaljens benämning stegförsök utan att höger färhållande till den sammansatta enhetens benämning. Vid köp av den sammansatta enheten medföljer de detaljer, som är stegförsök utan till höger i färhållande till den sammansatta enheten.
4. "Det nr" Detaljnumret skal oavkortat användas vid beställning.
5. "Anmärkning" Förutom siffror sningar innehåller denna kolumn förtydligande uppgifter av olika slag samt i vissa fall uppgift på framtändande leverantörs detaljnummer. Ett i denne kolumn överstruket detaljnummer anger att dets en ersatts av vidstående nummer i detaljnummerskolumnen. Denna anmärkning gäller endast berörd katalog och pos.

Detaljer som ingår i en satsförpackning har markerats med "S". Detta har placerats omedelbart i vänster om detaljnummer-kolumnens vänstermarginal.

Ett lodrätt streck i textsidans vänstra margin, markerar var ändring ågt rum vid senare snytts.

Vad man bör veta om bildsiden

Bladets illustrationer utgörs som regel av perspektivteckningar, vilket följer att används plan och sektionsbilder från ritningsunderläget. Steg förstjutningsprincipen, se textsidan, punkt 3, kan man även spåra bilden på så sätt att komplettdetaljs postur med en klammer omfattar underdetaljernas.

Komplettdetalj markeras även med en ring omkring ett postur.

Vad man bör veta om registret

Gruppen "register" är indelad i två underrgrupper, "nummeregister" samt "satsförpackningar", vilka här nedan behandlas var för sig.

Nummeregister

Nummeregistret är uppställt i tabellform och är uppdelat i tre kolumner: "Det nr", "Grupp" och "Sida".

Nummeregistret kommer särskilt i användning då man endast vet en detaljns nummer och vill ha övriga beställningsdata.

För att finna ett visst nummer i registret går man i kolumnen "Det nr". Detaljnummer är upptagna i numerordning. Förekommer tecken el. er bokstav framför siffer, gäller beträffande ordningsföljden att tecknen före bokstaven, vilket sin tur före siffror.

På samma rad som detaljnumret finner man hänvisning till den grupp och sida katalogen, där ifrågavarande detalj kan ses i sitt sammanhang.

Ofta används en detalj på ett flertal ställen i en konstruktion = särskilt standarddetaljer = och förekommer alltså flera gånger i katalogen. Förekommer en sådan detalj på mer än tre sidor i en och samma katalog är endast den första gruppen och sedan angivna i registret. Detta markeras då med en asterisk * i omedelbar anslutning till detaljnumret.

Satsförpackningar

"Satsförpackningar" är den del av registret som talar om vissa reservdelssatsar som förekommer i den olika vagnstyper som här behandlades i katalogen.

Gör man exempelvis till grupp 6 framoxel, styrning, och söker detaljer för byte av spindelbult, finner man att spindelbultens detaljnummer är märkt med ett "S". Sök då "Satsförpackningar" efter spindelbultsats, där finner man den sökta satsens komplettnummer.

För erhållande av uppgift på satsen ingående delar, hänvisas till "Specialkatalogen".

Förkortningar med förklaringar

Förklaringar

På grund av platsbrist vid översättning till fyra språk av anmärkningar i form av noter etc, har ett sammandrag, benämnt "Förkortningar" (se sid 5) förbindits till

Dessa förkortningar som gäller för samtliga språk och särskilt ej kommer att överlämnas, har uppställts i alfabetisk ordning, med utgångspunkt från svenska språket. Då noter av s k standardkarakter är används, som anger chassint, motormr och karosseri etc, har dessa uniformats enligt följande exempel:

9-120 kodringsnr 118300 - (och omkring 118000 -)

DRH=1 (395415) = 365 → t o m växterlädo (tilly nr) 365
växterlädo, det nr
växterlädo, lyftbeteckning

FÖRKORTNINGAR

A	= ampere	MF	= med friskluftsanläggning
alt	= alternativ	MFK	= med förlängd kraftuttag
ant kuggar	= antal kuggar	MFV	= med fördelningsväxel för vinsch
		MGT	= med GT
bá	=	MHT	= med "Hard-Top"
		MK	= med kraftuttag
C	= Celsius	MLD	= med ljuddämpande luftfilter
CAN	= Kanada	MLS	= med ljusignalering
Ch-xxxx	= t o m chassis nr	mm	= millimeter
Ch xxxx-	= fr o m chassis nr	MMH	= med mekanisk hastighetsindikator
D	= diameter, yttre	MNS	= med "Anti-Spin" *)
d	= diameter, inre	Mo-xxxx	= t o m motornr
Det se sida	= ingående detaljer, se sida	Mo xxxx-	= fr o m motor nr
erf	= erforderligt antal erforderlig längd etc	MPOS	= med positiv värmeventilation
Ers av	= ersättas av	MST	= med strumpa för utfilter
ET	= engelsk text	MTB	= med tvåväxlad bakaxelväxel
etc	= återstående	MV	= med värmeelement
excl	= exklusiva	MVB	= med baksida bilvärmare
		MVF	= med främre bilvärmare
		MVI	= med vinsch
		märkt	= märkt med
F	= Fahrenheit	N	= cykelvidd
fr o m	= från och med	nr	= nummer
gul	=	ÖBF	= oljebadsfilter
GV	= med golvväxel	omkr	= omkring nr
H	= höger	pos	= position
HB	= hydraulisk broms	PU	= "Pick-Up" utförande
Hst	= högerstyrd	RD	= rödiameter, yttre
incl	= inklusive	RV	= med rötväxel
kardass-xxxx	= t o m kardass nr	rdhelse	
kardass xxxx-	= fr o m kardass nr	rjd	
kg	= kilogram	\$	= ingår i satsförpackning
km	= kilometer	Se grupp	
komp	= komplett	Se pos	
komb	= klädselektion	Se sida	
I	= liter, längd	sen utf	= senare utförande
Lagerfärs e	= det ägerförs ej som reservdel	SES	= sättes ej separat
LPF	= luftfilter, pepperrfilter	SKB	= med skivbroms
MAR	= med avgastrenare	spec utförande	= speciellutförande
MSK	= med baksida kraftuttag	ST	= svart text
MBV	= med baksida ventiliationsfönster	st	= styck
MEB	= med enkel bakaxelväxel	std d	= standarddimension
MEH	= med elektrisk hastighetsindikator	std utf	= standardutförande
MER	= med eluppvärmd baksida	SU	= sufflett utförande
metervara	=	svart	

*) Automatisk differentialsplitt

FÖRKORTNINGAR

tid utf	= tidigare utförande
till nr	= tillverkningsnummer
fj	= flocklek
t o m	= till och med
TRB	= med trumprorma
UVV	= utan baks ventilationsfiltorer
ud	= underdimensjon
UGT	= utan GT
UHT	= utan "Hard-Top"
ULD	= utan ljuddempande luftfilter
UNS	= utan "Anti-Spinn" *)
UPCS	= utan positiv värmeavventilation
USA	= Amerikas Förenta Stater
UST	= utan strumpa för luftfilter
"utv 4,88/1"	= utvärde linjeförhållande
UV	= utan värmesystem
UVI	= utan vindsh
V	= vänster
VENV	= endast för vagnar byggda av Volvo Europa NV Belgien
VH8	= volymhydraulisk broms
vit	=
Vst	= vibrationsstyrd
W	= watt
od	= överdimension
övriga dat se sida/pas	=
1-kr	= enkrets bromssystem
2-kr	= tvåkrets bromssystem

→ Automatik differentialleistung

VOLVOReservdelskatalog
Parts catalogue

Catalogue instructions

Grupp Group	1b
Jtgåva Issue	Side Page
	1

INDEX

The appearance of the catalogue	Page 2
The use of the catalogue	Page 2
What you should know about:	
Text pages	Page 2
Illustrated pages	Page 3
Register	Page 3
Abbreviations and their clarification	Page 4
Clarification	Page 4
Abbreviations	Page 5

The appearance of the catalogue

The catalogue is divided into the groups shown on the main register. There is an index at the beginning of each group.

There is a numerical register and a specification of parts kits at the end of the catalogue.

The use of the catalogue

If you know where a part is located on the vehicle and want to know its part number, open the catalogue at the relevant group and look for the main unit, to which the part in question is relevant, in the group index. Note! Several varieties of the same unit can appear. When you have found the part concerned on the exploded view note its Fig. No., and then find the equivalent fig. number on the text page opposite - where you will find the data relevant for ordering the part.

If you only know the part number and want to find out the rest of the data required for making your order, first look at the numerical register. When you have located the Part No. in the register you will find references to the Group and Page numbers on the same line. Turn to the page in question and then look down the "Part No." column until you find the part number. The rest of the data on the same line is the data required for making your order.

By comparing the fig. number on the text page with the equivalent fig. number on the illustration you can ascertain the location and function of the part in question.

What you should know about text pages

A page of text is divided into the columns shown below:

1. "Fig." The figure number is a cross reference between the text and the illustration.
2. "Qty." The quantity is the quantity of the part concerned in the complete assembly, or subassembly. Occasionally instead of a quantity you will see the designation "etf", which means that you must state the quantity or length you require. In newly edited catalogues the designation "etf", when it concerns piping and hoses which are sold by length, has been replaced by lengths in mm.

In cases of lengths of up to 99 mm you will see, for example, "99 mm", and in cases of lengths exceeding 99 mm the figure will be, for example, just "100" without a suffix. Should piping or hoses bearing the same part number appear in several locations within the same assembly (illustration) then reference is made to the illustration where the length concerned is noted, in parentheses, in the immediate vicinity of the fig. number.
3. "Description" This column states the name of the part, which shall be used when the part is ordered. If a part is included in a larger unit, it is displaced to the right below the name of the complete unit. When a complete unit is purchased all parts displaced to the right immediately below it, are included when the complete unit is ordered.
4. "Part No." The part number must always be quoted in your orders for the part in question.
5. "Notes" As well as references to other pages, this column gives clarifying information of various types and, in certain cases, reference to the original manufacturer's designation. A crossed part number in this column shows that the part in question has been replaced by another part, the number of which is currently in the part number column. This replacement only concerns the catalogue and component concerned.

Parts which are included in a parts kit are marked with an "S", located immediately to the left of the part number column.

A vertical dash in the left hand margin shows that the part in question has been altered in conjunction with the latest set of catalogue replacement pages.

What you should know about illustrated pages.

The illustrations usually comprise of exploded views in perspective. In certain cases we use plans and sections based on the original drawings. The displacement system used in the text, see point 3, can also be traced on the illustrations owing to the fact that the fig. number of a complete unit is "clamped" together with its component parts. The fig. number of a complete unit has a ring around it.

What you should know about the register

The "Register" group is divided into two sub-divisions: the "Numerical Register" and "Parts Kits". These two sub-divisions are clarified below.

Numerical Register

The numerical register is divided into three columns marked "Part No.", "Group" and "Page". This register will enable you to trace a part in the catalogue when you only know the part number and want further ordering data.

When seeking a certain number in the register, first look at the "Part No." column. The Parts Nos. are listed in numerical sequences. Should a symbol or letter appear before the part number, parts numbers with symbols are listed first, then those with letter prefixes and last parts numbers which are "pure" numbers.

Beside the part numbers reference is made as to which group and page the part in question can be found.

In many cases, an individual part can be found in several parts of the catalogue, especially in the case of standard parts. Should a part be listed on more than three pages in the catalogue, only the initial group and page number are given. Parts of this type are marked with an asterisk.

Parts Kits

"Parts Kits" comprise that sub-division of the register which informs you as to which parts kits are stocked for the types of vehicles listed in the catalogue concerned.

For example: If when looking for parts with which to replace a king pin, in Group 6, you notice that the king pin part number is marked with an "S" look for "King Pin Set" in the Parts Kits Register so that you can get the Kit No. for this set.

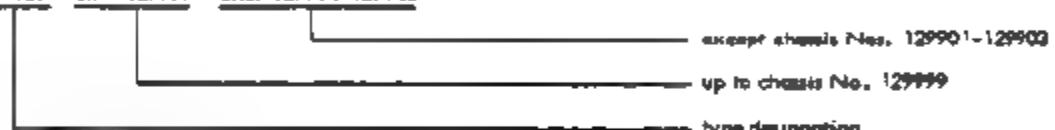
If you require knowledge as to the contents of a parts kits, a specification of the individual kits is found in the Special Catalogue.

Abbreviations and their clarificationClarification

Owing to the amount of space being taken up by the fact that we shall be printing footnotes in four languages we have tabbed a list of "Abbreviations" (see page 5).

These abbreviations, which apply for all languages and thus will not be translated, have been listed in alphabetical sequence, based on the Swedish language. When notes of a "standard" character appear, such as references to certain chassis and engine numbers, etc., they have been formed in the following way:

P 120 ch = 129999 excl 129901-129903



except chassis Nos. 129901-129903

up to chassis No. 129999

type designation

918A (496801) no-86758



up to engine No. (Serial No.) 86758

engine, part number

engine designation

P 120 karos 118300- (ch omkr 118000-)

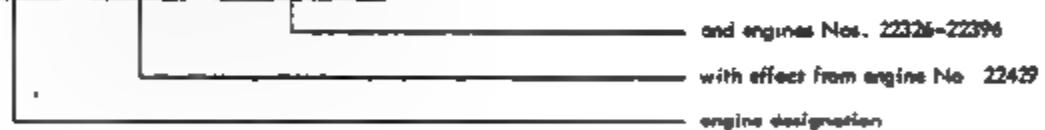


with effect from chassis No. 118000 approx.

with effect from body No. 118300

type designation

T-0948 no 22429- incl 22326-22396



and engines Nos. 22326-22396

with effect from engine No. 22429

engine designation

DKH-1 (395415) -365



up to transmission No. (Serial No) 365

transmission, Part No.

transmission designation

ABREVIAT.IONS

A	= ampère	MF	= with fresh air unit
alt	= alternative	MFK	= with forward power take-off
ant kugger	= number of teeth	MFV	= with winch gear
		MGT	= GT
BLF	= leaf springs	MHT	= with "Hard-Top"
bla	= blue	MK	= with power take-off
		MLD	= with silencing air filter
C	= centigrade	MLS	= with headlamp dipping unit
CAN	= Canada	mm	= millimetre
ch-xxxx	= up to chassis No	MMH	= with mechanical speedometer
ch xxxx+	= with effect from chassis No	MNS	= with "No Spin" or "Anti Spin" *)
		No-xxxx	= up to engine No.
D	= diameter, external	No xxxx+	= with effect from engine No
d	= diameter, internal	MPOS	= with positive crankcase ventilation
Det se iida	= components parts listed on page	MST	= with screen for air filter
		MTB	= with two-speed rear axle
EH	= with spoke wheels	MV	= with heater unit
erf	= order or reqd. red. state required length, etc	MVB	= with rear heater
Er av	= replaced by	MVF	= with forward heater
ET	= English text	MVI	= with winch
etc	= etcetera	märkt	= marked with
excl	= exclusive	N	= width across flats
F	= Fahrenheit	nr	= number
fr o m	= with effect from	OBF	= oil bath filter
		omkr	= number, approx
gul	= yellow	pos	= position, location
Gv	= with floor change	P.L.	= Pick-up
H	= right	RD	= pipe diameter, external
H&	= hydraulic brakes	RV	= with steering wheel shift
Hst	= RHD	rettelse	= correction
		red	= red
inc	= inclusive	S	= included in parts kit
Kaross-xxxx	= up to body No	Se grupp	= See Group
Kaross xxxx+	= with effect from body No	Se pos	= See Fig
kg	= kilogramme	Se sida	= See page
km	= kilometre	sen utt	= late production
kombi	= complete	SES	= not sold separately
komb	= upholstery combination	SKB	= with disc brakes
L <	= ltr., length	spec utt	= special type
Lagerförs. ej	= not stocked as a spare part	ST	= Swedish text
LPF	= air filter, paper filter	*	= pieces
MAR	= with exhaust emission control unit	std d	= standard size
MBK	= with rear power take off	std utt	= standard type
MBV	= with rear quarter ventilation window	SL	= canvas top
MBS	= with single reduction rear axle	svart	= black
MEH	= with electrical speedometer		
MER	= with heated rear window		
metersvara	= sold by length		

ABBREVIATIONS

tid ut	= early production
tillver nr	= serial No
tj	= thickness
t.o.m.	= up to
TRB	= with drum brakes
JAR	= without exhaust emission control unit
UBV	= without rear quarter ventilation window
od	= undersize
UGT	= non-GT
UHT	= without "Hard-Top"
UK	= without power take-off
ULD	= without silencing air filter
UNS	= without "No-Spin", "Anti-Spin" *)
UPCS	= without positive crankcase ventilation
USA	= United States of America
UST	= without screen for air filter
"utv 4,38/1"	= ratio
UV	= without heater unit
UVI	= without winch
V	= volt, left
VENV	= only for vehicles manufactured by Volvo Europa NV, Belgium
VHS	= vacuum hydraulic brakes
vlt	= white
Vst	= LHD
w	= watt
od	= oversize
Ovriga delar se sida/parts	= other parts see page/fig
1-kr	= single-circuit brake system
2-kr	= split-circuit brake system

*) Automatic differential lock

TABLE DES MATIERES

Structure du catalogue	Page 2
Emploi du catalogue	Page 2
Ce que l'on doit savoir:	
de la page de texte	Page 2
de la page d'illustrations	Page 3
du registre	Page 3
Abreviations et explications	Page 4
Explications	Page 4
Abreviations	Page 5

Structure du catalogue

Comme à l'assort de la page du registre, le catalogue est divisé en groupes. En tête de chaque groupe se trouve une table des matières.

Un registre numérique ainsi qu'une liste des jeux de réparation sont placés à la fin du catalogue. Le registre, la table des matières ainsi que la liste des jeux de réparation sont en cinq langues (suédois, anglais, français, allemand et espagnol).

Emploi du catalogue

Si on sait où un détail est placé et si l'on veut savoir son numéro de référence etc., on se réfère au groupe auquel le détail en question appartient. A l'aide de la table des matières du groupe, on arrive à l'ensemble complet où se trouve le détail. Remarque: Il peut exister différents types du même groupe d'éléments. Lorsque l'on a, sur la page d'illustration, trouvé le détail et, de ce fait, son numéro de position, on se réfère au même numéro de position sur la page de texte correspondante où l'on obtient les informations nécessaires pour commander le détail.

Si l'on ne connaît qu'un numéro de référence et que l'on ait besoin des autres informations pour pouvoir passer une commande, il faut se référer au registre numérique. Lorsqu'on a trouvé le numéro de référence dans le registre, on découvre sur la même ligne l'indication faisant à un groupe déterminé ainsi qu'à une page. La référence conduit à la page de texte sur laquelle le numéro de référence se retrouve dans la colonne "No de ref". Sur la même ligne qui celle où se trouve le numéro de référence, on trouve les autres informations nécessaires aux commandes.

En partant du numéro de position du détail et en se référant au même numéro de position que l'on trouve sur la page opposée d'illustration, on peut savoir où le détail se trouve placé ainsi que connaître sa fonction dans le groupe d'élément.

Ce que l'on doit savoir de la page de texte

La page de texte est divisée en un certain nombre de colonnes désignées comme suit:

1. **"Pos"** La numérotation de position constitue la relation entre les informations nécessaires à la commande du détail, sur la page de texte, et le détail lui-même sur la page d'illustration.
2. **"Antal"
(quantité)** Ici se trouve indiqué la quantité d'un détail déterminé entrant dans l'unité immédiatement supérieure. As illeus d'indications concernant le nombre, il se trouve souvent indiqué "erf" ce qui veut dire "quantité nécessaire" ou longueur nécessaire. En ce qui concerne l'abréviation "erf", lorsque l'il s'agit, par exemple, de conduits et tuyaux emmagasinés qui sont désignés en mètres, les longueurs, dans le nouveau catalogue, sont désignées en mm. Ces longueurs ont donc été mentionnées selon l'exemple suivant: A partir de 1-99 mm "99 mm" et à partir de 100 mm et au-delà "100". Si il existe des tubes ou tuyaux de mêmes dimensions en plusieurs endroits dans un même groupe d'installation (voir figure), se référer à la figure où la longueur est indiquée entre parenthèses immédiatement après le numéro de position.
3. **"Benämning"
(dénomination)** Dans cette colonne est indiquée la dénomination qui doit être employée pour le détail en question lors de commandes.
Si, un certain détail fait partie d'une unité complète, son nom est mentionné à droite de celui de l'unité complète. Dans l'échelle d'unités complètes, les détails mentionnés à droite de celles-ci sont compris.
4. **"Det nr"
(No de ref)** Le numéro de référence doit être employé non abrégé lors de commandes.
5. **"Anmärkning"
(observation)** En dehors des références aux pages, cette colonne contient des informations diverses ainsi que, dans certains cas, des informations concernant le numéro de référence des fournisseurs particuliers. Un numéro de référence rayé signifie que le détail a été remplacé par le numéro qui se trouve sur la même ligne dans la colonne des numéros de référence. Ce remplacement ne touche que le catalogue et le numéro de position en question.

Les détails qui entrent dans un ensemble de jeux ont été marqués d'un "S". Cette lettre a été placée immédiatement à gauche de la marge gauche de la colonne des numéros de référence.

Un trait vertical dans la marge gauche de la page de texte signifie qu'un changement a été fait lors du dernier remplacement de page.

Ce que l'on doit savoir de la page d'illustration

Les illustrations sont en général, des dessins en perspective. Dans certains cas, on emploie des reproductions de plans et de sections. Le système de déclassement des numéros indicatifs de pièces, voir page de texte, point 3, a même été appliqué pour les figures en ce sens que le numéro de position d'une unité se trouve à côté d'une accolade réunissant les numéros des pièces composantes.

Une unité complète porte un rond autour du numéro de position.

Ce que l'en doit savoir du registre

Le groupe "registre" est divisé en deux sous-groupes: "registre numérique" et "jeux de réparation". Ces groupes sont traités séparément ci-dessous.

Registre numérique

Le registre numérique est disposé sous forme de tableau. Il est divisé en trois colonnes: "No de référence", "Groupe" et "Page".

Le registre numérique est principalement employé lorsqu'on ne sait que le numéro de détail et que l'on veut obtenir les autres informations nécessaires pour poser la commande.

Pour trouver un certain numéro dans le registre, on se réfère à la colonne "No de ref". Les numéros de détails sont mentionnés par ordre numérique. Si il se trouve un signe ou une lettre devant un numéro, cela veut dire, en ce qui concerne l'ordre de classement, que le signe passe avant les lettres qui, à leur tour, passent avant les chiffres.

Sur les mêmes lignes que les numéros de référence se trouvent des renvois aux groupes et pages dans le catalogue où le détail en question peut être vu dans son ensemble.

On emploie souvent un détail à plusieurs endroits dans une construction - il s'agit le particulièrement des détails standard. Si un tel détail figure sur plus de trois pages, dans un même catalogue, il n'y a que le premier groupe et la première page de mentionnés dans le registre. Dans ce cas le numéro de détail est suivi d'un astérisque (*).

Jeux de réparation

"Les jeux de réparation" sont une partie du registre qui vient en aide quand on veut savoir quelles sont les Teux de pièces détachées existant sur tel ou tel type de véhicule traité dans le catalogue.

Si l'on se réfère, par exemple, au groupe 6, essieu avant et boîtier de direction, et que l'on cherche le détail pour remplacement du pivot de fusée, on trouve que le numéro de référence du pivot de fusée est marqué d'un "S". Il faut donc se référer à "jeux de réparation" et chercher le jeu de pivot de fusée. En trouvant celui-ci on trouve également le No complet du jeu cherché.

Pour obtenir des informations sur les pièces qui font partie du jeu, il faut se référer au "Catalogue Spécial".

Abréviations et explicationsExplications

En raison du manque de place, l'ort de traductions, en quatre langues, des remarques, il était nécessaire d'employer des "abréviations" (voir page 5).

Ces abréviations qui concernent l'ensemble des langues et qui par conséquent ne seront pas traduites, ont été disposées par ordre alphabétique en partant de la langue suédoise, les notes de caractère standard mentionnant, par exemple, le numéro de châssis, le numéro du moteur, de la carrosserie etc., ont été présentées de la façon suivante:

P 120	ch = 12999	excl 129901-129903	
			sauv châssis No 129901-129903
			usqu'au châssis No 129999
			désignation de modèle
B 18 A	(494801)	no -86756	
			usqu'au moteur No (No de fab) 86756
			moteur, No de réf
			moteur, désignation de type
P 120	koross 118300- (ch omkr 118000-)		
			à partir du châssis No (inv) 118000
			à partir de la carrosserie No 118300
			désignation de modèle
T-O 96 8	mo 22429-	incl Z2326-22396	
			Inclus moteurs 22326-22396
			à partir du moteur No 22429
			moteur, désignation de type
DTH-I	(395415)	-365	
			jusqu'à la boîte de vitesses (no de fab) 365
			boîte de vitesses, No de réf
			boîte de vitesses - désignation de type

ABREVIATIONS

A	= ampère	MF	= avec système de ventilation en air frais
alt	= alternatrice	MFK	= avec prise de force avant
ant kuggor	= nombre de dents	MFV	= avec renvoi de mouvement sur le resuil
BLF	= suspension à lame	MGT	= avec GT
blå	= bleu	MHT	= avec "Hard-Top"
C	= Celsius	MK	= avec prise de force
CAN	= Canada	MLS	= avec signalisation
Ch-xxxx	= jusqu' au châssis No	mm	= milimètre
Ch xxxx-	= à partir du châssis No	MMH	= avec compteur de vitesse mécanique
D	= diamètre, extérieur	MNS	= avec "Anti-Spin" *)
d	= diamètre, intérieur	Me-xxxx	= jusqu' au moteur No
Det se sida	= composant, voir page	Me xxxx-	= à partir du moteur No
etc	= quantité nécessaire longueur nécessaire etc	MTB	= avec pont arrière à deux vitesses
Ets av	= remplacé par	MV	= avec chauffage
ET	= texte anglais	MVB	= avec chauffage du compartiment arrière
etc	= et cetera	MVF	= avec chauffage du compartiment avant
exclus	= exclusivement	MV1	= avec trau.
F	= Fahrenheit	markt	= marqué de
fr. m	= à partir de	N	= ouverture de la clé
gul	= jaune	nr	= numéro
GV	= avec changement de vitesse au plancher	OBF	= filtre à huile d'huile
H	= droite	omkr	= environ No
Herr	= conduite à droite	pos	= position
Incl	= inclus	PU	= version Pick-up
kaross-xxxx	= jusqu'à la carrosserie No	RD	= diamètre du tube, extérieur
kaross xxxx-	= à partir de la carrosserie No	RV	= avec levier de changement de vitesse au volant
kg	= kilogramme	rättelse	= correction
km	= kilomètre	rsd	= rouge
kompl	= complet	S	= fait partie de "emboîtement de" au
komb	= combinaison de garnitures	Se grupp	= voir groupe
	= litre, longeur	Se pos	= voir position
lägerfästet	= n'est pas stocké comme pièce de rechange	Se sida	= voir page
LFF	= Filtre à air, élément en papier	sen utf	= production postérieure
		SES	= n'est pas vendu séparément
		SKB	= avec freins à disque
		spec utf	= construction spéciale
		ST	= texte suédois
MAR	= avec purificateur d'échappement	st	= pièce
MBK	= avec prise de force arrière	std	= dimension standard
MBV	= avec déflecteur arrière	std utf	= type standard
MEB	= avec pont arrière à une vitesse	SU	= version suffisante
MEH	= avec compteur de vitesse électrique	svart	= noir
MER	= avec chauffage de la glace arrière		
matervara	= ou même		

*) Blocage automatique de différentiel

ABREVIATIONS

tid utf	= production antérieure
tillv nr	= No de fab
tf	= épaisseur
t o m	= jusqu'à
TRB	= avec freins à tombeau
UAR	= sans purificateur d'échappement
UVV	= sans deflecteur arrière
vd	= veste intérieure
UGT	= sans GT
UNT	= sans "Hard-Top"
ULD	= sans filtre à air amortisseur de bruit
UNS	= sans "Anti-Spin" *)
UPOS	= sans ventilation positive de carter
USA	= Etats-Unis d'Amérique
UST	= sans manchon pour filtre à air
UTV	= sans chauffage supplémentaire
*vtr 4,85/t	= rapport de démultiplication
UV	= sans chauffage
UVI	= sans travail
V	= voit, gauche
VENV	= seulement pour véhicules construits par Volvo Europa NV, Belgique
VHS	= freins hydrauliques à dépression
vit	= blanch
Ve	= direction à gauche
W	= weit
zd	= veste supérieure
övriga delar	= pour les autres détails, voir page/pos
sida/pos	
1-lr	= système du frein à un circuit
2-lr	= système du frein à deux circuits

*) Blockage automatique de différentiel

INHALTSVERZEICHNIS

Auflös. des Kataloges	Seite 2
Verwendung des Kataloges	Seite 2
Was man wissen muss über:	
Textseite	Seite 2
Sildseite	Seite 3
Register	Seite 3
Abkürzungen mit Erläuterungen	Seite 4
Erläuterungen	Seite 4
Abkürzungen	Seite 5

Aufbau des Kataloges

Der Katalog ist - wie aus dem Registerblatt hervorgeht - in Gruppen eingeteilt. Vor jeder Gruppe befindet sich ein Inhaltsverzeichnis. Ein numerisches Register sowie ein Verzeichnis über Satzverpackungen finden Sie am Ende des Kataloges.

Verwendung des Kataloges

Wenn man weiß, wo sich das gewünschte Teil befindet, und wenn man nach dessen Ersatzteilnummer usw. sucht, schaut man unter der Gruppe nach, in der das Teil enthalten sein soll. Mit Hilfe des Inhaltsverzeichnisses der Gruppe sucht man dann die zusammengebauten Einheit, zu der das Teil gehört. **ZUR BEACHTUNG!** Es können von einem Aggregat verschiedene Ausführungen vorhanden sein. Wenn man auf der Bildseite das Teil und damit dessen Positionsnr. gefunden hat, geht man zu derselben Positionsnr. auf der entsprechenden Textseite über, wo sich die Angaben für die Bestellung des betreffenden Teiles befinden.

Wenn lediglich die Ersatzteilnummer bekannt ist, aber weitere Daten für die Bestellung erforderlich sind, bedient man sich des Nummernregisters. Wenn man die Ersatzteilnummer im Register gefunden hat, erhält man auf derselben Zeile einen Hinweis auf eine bestimmte Gruppe und Seite. Der Hinweis bezieht sich auf die Textseite, auf der die Ersatzteilnummer in der Spalte "Ersatzteilnummer" zu finden ist. Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummer sind die übrigen Daten für die Bestellung zu finden.

Durch das Verfahren, von der Positionsnr. des gesuchten Teiles zu derselben Positionsnr. auf der entgegengesetzten Bildseite überzugehen, erhält man Beobacht über die Anbringung des Teiles sowie dessen Funktion in der zusammengebauten Einheit.

Was wissen muss über die Textseite

Die Textseite ist in eine Anzahl Spalten mit den folgenden Bezeichnungen aufgeteilt:

1. "Pos" Die Positionsnr. ist die Verbindung zwischen der Bestellangabe eines Teiles auf der Textseite und dem Teil selbst auf der Bildseite.
2. "Antal" Hier ist die Anzahl eines bestimmten Teils innerhalb der nächsthöheren Einheit angegeben. Statt Anzahl steht manchmal "erf" und damit ist die erforderliche Anzahl oder Länge gemeint. Bezuglich Bezeichnung "erf" wenn es sich um Rohre oder Schläuche handelt, die pro Laufmeter vorstätig sind, ist diese Bezeichnung in den neuen Katalogen durch Längenangaben in mm ersetzt. Die Längenmaße sind dann z. B. wie folgt angegeben: Ab 1 = 99 mm "99 mm" und ab 100 mm "100". Wenn solche Rohre oder Schläuche von denselben Abmessung auf mehreren Stellen innerhalb derselben Installationsgruppe (Bildabschnitt) vorkommen, wird auf die Abbildung hingewiesen, wo die Länge unmittelbar nach der Positionsnr. in Klammern angegeben ist.
3. "Beskrivning" In dieser Spalte wird die Bezeichnung, die bei der Bestellung zu verwenden ist, angegeben. Wenn ein bestimmtes Teil in einer höheren zusammengesetzten Einheit enthalten ist, ist die Bezeichnung des Teiles nach rechts verschoben, und zwar im Verhältnis zu der Bezeichnung der zusammengesetzten Einheit. Beim Kauf der zusammengesetzten Einheit werden auch die Teile, die im Verhältnis zu der zusammengesetzten Einheit nach rechts verschoben sind, mitgeliefert.
4. "Erf nr" Die Ersatzteilnummer ist bei der Bestellung ungekürzt zu verwenden.
5. "Anmerkning" Außer den Seitenhinweisen enthält diese Spalte erklärende Angaben verschiedenster Art sowie in einigen Fällen eine Angabe über die Ersatzteilnummer des fremden Unterlieferanten. Eine in dieser Spalte durchgestrichene Ersatzteilnummer gibt an, dass das Teil durch eine nebenschließende Nummer in der Ersatzteilnummernspalte ersetzt worden ist. Dieser Ersatz bezieht sich nur auf den betreffenden Katalog und die Positionsnr.

Teile, die in einer Satzverpackung enthalten sind, werden mit einem "S" gekennzeichnet. Diese Bezeichnung ist unmittelbar links vom linken Rand der Ersatzteilnummernspalte angebracht.

Eine senkrechte Linie am linken Rand der Textseite markiert, wo eine Änderung beim ersten Seitenwechsel durchgeführt worden ist.

Was man wissen muss über die Bildseite

Die Abbildungen der Bildseite bestehen zum größten Teil aus Perspektivzeichnungen. In einigen Fällen werden Plan- und Schnittbilder von der Zeichnungsunterlage verwendet. Das Stufenverschiebungsprinzip, siehe Textseite, Punkt 3, kann man auch in dieser Abbildung feststellen, und zwar war die Positionsnummer eines kompletten Teils in einer Kammer die Nummer der Unterteilung schreibt.

Komplexe Einheiten werden auch mit einem Ring um die Positionsnummer markiert.

Was man wissen muss über das Register

Die "Register"-Gruppe ist in 2 Unterguppen aufgeteilt, und zwar "Nummernregister" und "Satzverpackungen", die hier je für sich behandelt werden sollen.

Nummernregister

Das Nummernregister ist in Tabellenform aufgestellt und in drei Spalten aufgeteilt: "Det nr", "Grupp" und "Sida".

Das Nummernregister kommt besonders dann zur Anwendung, wenn man lediglich die Ersatzteilnummer kennt aber die übrigen Bestelldaten wissen möchte.

Um eine bestimmte Nummer im Register zu finden sucht man in der Spalte "Det nr". Die Ersatzteilnummern sind in Nummfolge aufgestellt. Wenn Zeichen oder Buchstaben vor der Ziffer stehen gilt bezüglich der Reihenfolge, dass Zeichen vor den Buchstaben kommen die wiederum vor Ziffern kommen.

Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummer findet man auch einen Hinweis zu der Gruppe und Seite, wo das betreffende Teil in seinem Zusammenhang zu finden ist.

Oft wird ein Teil auf mehreren Stellen in einer Konstruktion + besondere Standard + angewandt, und kommt somit mehrere Male im Katalog vor. Kommt ein solches Teil auf mehr als drei Seiten vor in einem Katalog, sind lediglich die erste Gruppe und Seite im Register angegeben. Dies wird dann mit einem Sternchen (*) im unmittelbaren Anschluss zur Ersatzteilnummer angegeben.

Satzverpackungen

"Satsförpackningar" ist der Teil vom Register, aus dem hervorgeht, wo die Ersatzteilkette in den in diesem Katalog behandelten Objekttypen vorkommt.

Nimmt man z. B. Gruppe 6, Vorderrad, Lenkung, und sucht Teile zum Auswechseln von Achsschenkelbolzen, findet man, dass die Ersatzteilnummer des Achsschenkelbolzens mit einem "S" gekennzeichnet ist. Sucht man dann unter "Satsförpackningar" nach dem Achsschenkelbolzensatz findet man die komplette Satznummer.

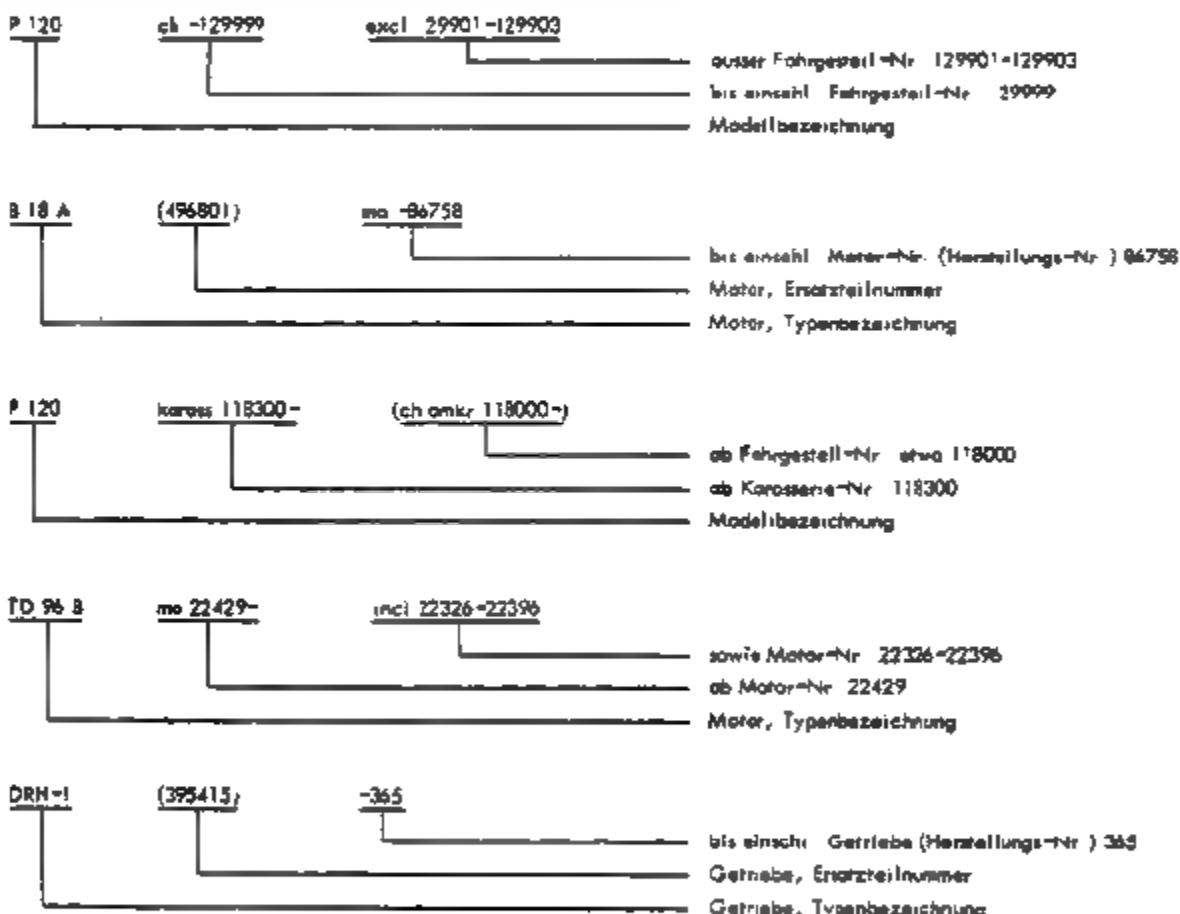
Um über die zum Satz gehörenden Teile Auskunft zu bekommen, verweisen wir auf "Specialkatalogen".

Abläufzungen mit Erläuterungen

Erklärungen

Durch Platzmangel bei der Übersetzung der Anmerkungen in vier Sprachen in Form von Abkürzungen haben wir eine Zusammenfassung, bezüglich "Abkürzungen" (s. Seite 5), eingeführt.

Diese Abkürzungen, die für sämtliche Sprachen gelten, werden somit nicht übersetzt und sind alphabetisch aufgeteilt mit Ausgang von der schwedischen Sprache. Sogenannte Normbezeichnungen wie Fahrgestell-Nr., Motor-Nr., Karosserie-Nr. usw. sind wie folgende Beispiele verwendet worden:



ABKÜRZUNGEN

A	=	Ampere	MFV	=	mit Verteilergetriebe für Winde
alt	=	wahlweise	MGT	=	mit GT
ant kuggor	=	Zähnezahl	MHT	=	mit "Hard-Top"
bla	=	blau	MK	=	mit Nebenantrieb
C	=	Census	MLO	=	mit geräuschdämpfendem Luftfilter
CAN	=	Kanada	MLS	=	mit Lichtlupe
Ch-xxxx	=	bis einschl Fahrgerüst Nr.	mm	=	millimeter
Ch xxxx-	=	ab Fahrgerüst Nr.	MMH	=	mit mechanischem Tachometer
D	=	äußerer Durchmesser	MNS	=	mit Anti-Spin *)
d	=	innerer Durchmesser	Mo-xxxx	=	bis einschl Motor Nr.
Det se sida	=	Einzelteile s. siehe Seite	Mo xxxx-	=	ab Motor Nr.
erf	=	erforderliche Anzahl Länge usw	MPOS	=	mit passiver Kurbelgashauslösung
Ers av	=	ersetzt durch	MST	=	mit Luftfilterüberzug
ET	=	englischer Text	MTB	=	mit Zweigang-Hinterachse
etc	=	usw	MV	=	mit Heizung
expl	=	ausführlich	MVB	=	mit hinterer Heizung
F	=	Fehlentheit	MVF	=	mit vorderer Heizung
fron	=	ob	MVI	=	mit Winde
gul	=	gelb	märkt	=	gekennzeichnet mit
GV	=	mit Mittelschalthebel	N	=	Schlüsselwerte
H	=	Rechts	nr	=	Nummer
HB	=	hydraulische Bremse	OBF	=	Ölbadfilter
Hst	=	Rechtslenkung	omkr	=	ungefähr Nr.
incl	=	einschließlich	pos	=	position
koross-kobox	=	bis einschl Korosserie Nr.	PU	=	Pick-up -ausführung
koross xxxx-	=	ab Korosserie Nr.	RD	=	Außenrohrdurchmesser
kg	=	kg, Kilogram	RV	=	mit Lenkheidschaltung
km	=	km, Kilometer	rönelse	=	Berichtigung
kmpl	=	komplett	rot	=	rot
komb	=	Kombination Bestätige	S	=	gehört zur Setzverpackung
l	=	, Liter, Länge	Se grupp	=	Siehe Gruppe
Lagerförs ej	=	nicht eingeschäftigt	Se pos	=	Siehe Position
LFF	=	Luftfilter, Papierfilter	Se sida	=	Siehe Seite
MAR	=	mit Auspuffreiniger	ten ulf	=	letzige Ausf
MBK	=	mit hinterem Nebenantrieb	SES	=	wird separat nicht verkauft
MBv	=	mit hinteren Ausstellfenster	SKB	=	mit Scheibenbremse
MEB	=	mit einloch übersetzter Hinterachse	spec vff	=	Spezialausführung
MEH	=	mit elektr Tachometer	ST	=	schwedischer Text
MER	=	mit elektr beheiztem Rückfenster	st	=	Stück
metervara	=	Meterworte	std d	=	Standardabmessung
MK	=	mit Frischluftanlage	std vff	=	Regelbauart
MFK	=	mit vorderer Nebenantrieb	SL	=	Verdeckausführung
			svart	=	schwarz

*) Automatisches Sperrausgleichsgetriebe

A&K JRZUNGEN

tid off	= frühere Ausführung
tid nr	= Herstellungs-Nr.
tj	= Dicke
tom	= bis einschließlich
TRB	= mit Trommelbremsen
JAX	= ohne Auspufftrichter
JBV	= ohne hintere Ausstellfenster
jd	= Übergröße
UGT	= ohne GT
UHT	= ohne "Hard-Top"
ULD	= ohne geräuschdämpfendes Luftfilter
UNG	= ohne Anti-Spinn *)
UPOS	= ohne positive Kurvelegehauseöffnung
USA	= USA
UST	= ohne luftfilterüberzug
"UV 4,88/1"	= Untersteckungsverhältnis
UV	= ohne Heizung
UVI	= ohne Winde
V	= Volt, links
VENV	= nur für Fahrzeuge bei Volvo Europa NV gebaut
VHS	= vacuumhydraulische Bremse
vlt	= weiß
Vst	= Lenklenkung
W	= Watt
ød	= Übergröße
Övriga delar sid/pos	= weitere Einzelheiten siehe Seite/Position
1-kr	= einkreis-Bremsschläge
2-kr	= zweikreis-Bremsschläge

*) Automatisches Sperrausgleichgetriebe

INDICE

Estructura del catálogo	Pág. 2
Empleo del catálogo	Pág. 2
Lo que se debe saber acerca de:	
La página de texto	Pág. 2
La página ilustrada	Pág. 3
El índice	Pág. 3
Abreviaciones con explicaciones	Pág. 4
Explicaciones	Pág. 4
Abreviaciones	Pág. 5

Estructura del catálogo

El catálogo será dividido en los grupos que se desprenden de la hoja de registro.

Al comienzo de cada grupo existe un índice.

Al final del catálogo se encuentra un registro numérico y una especificación de los empaques por juegos.

Empleo del catálogo

Si se desea saber donde un detalle se encuentra colocado y cual es su número de detalle etc., se busca el grupo al cual el detalle pertenece. Con la ayuda del índice del grupo se busca luego la unidad completa de la cual el detalle forma parte. Nota! Pueden existir distintas variantes del mismo grupo o elemento. Una vez que se ha localizado el detalle en la página ilustrada y consecuentemente el número de posición del detalle, se busca el número de posición en la página de texto correspondiente, donde se obtienen las informaciones necesarias para el pedido de detalle.

Si únicamente se conoce el número de un detalle y se desea saber los datos restantes para su pedido, se emplea el índice numérico. Una vez que se ha encontrado el número del detalle en el índice, se localiza en el mismo renglón el grupo y la página donde se encuentra el detalle en cuestión. La referencia nos lleva a la página de texto en la cual el número de detalle se encuentra en la columna "Nro. de detalle". En el mismo renglón que el número de detalle se encuentran las informaciones necesarias para su pedido.

Buscándose el número de posición del detalle en la página ilustrada opuesta, se sabe la ubicación de detalle como así mismo su función en el grupo al cual pertenece.

Lo que se debe saber referente a la página de texto

La página de texto está dividida en un cierto número de columnas denominadas de la siguiente manera:

1. "Pos" El número de posición constituye la relación entre los datos de pedido de un detalle en la página de texto y el detalle propiamente dicho en la página ilustrada.
2. "Antal" (Cantidad) Aquí se indica la cantidad de un detalle determinado que entra en la unidad inmediata superior. En lugar de la cantidad ponemos a veces "erf" = cantidad necesaria o longitud necesaria. Referente a la palabra "erf", cuando se trata por ejemplo de tubos o mangueras que tenemos en existencia por metro, lo hemos reemplazado en los catálogos nuevos por las longitudes correspondientes expresadas en milímetros. Las longitudes se han expresado entonces de acuerdo a los siguientes ejemplos: entre 1-99 milímetros "99 mm" y a partir de 100 milímetros y más "100". Si existen tubos o mangueras de la misma dimensión en distintos lugares en un mismo grupo de interacción (véase fig.), hacemos referencia a la figura donde la longitud es indicada entre paréntesis en combinación con el número de posición.
3. "Beteckning" (Denominación) En esta columna se indica la denominación que debe emplearse para los detalles al formularse órdenes de pedido. Si un cierto detalle forma parte de una unidad completa, la denominación del detalle está desplazada hacia la derecha en relación a la denominación del grupo completo. Al comprender el grupo completo, los detalles que se encuentran desplazados hacia la derecha son suministrados automáticamente.
4. "Det nr" (Nro. de detalle) El número de detalle debe ser empleado en forma completa al formularse órdenes de pedido.
5. "Anmärkning" (Observación) Además de las referencias a las páginas, esta columna contiene datos informativos de distintas clases y en ciertos casos también informaciones de los números de detalle de proveedores particulares. Un número de detalle tachado en esta columna, indica que el detalle ha sido reemplazado por el número de al lado de la columna del número de detalle. Este reemplazo rige únicamente para el catálogo y la posición correspondiente.

Los detalles que forman parte de un empaque por juego se han marcado con una "S". Esta se ha colocado inmediatamente a la izquierda del margen izquierdo de la columna del nro. de detalle.

Una raya vertical en el margen izquierdo, indica donde se ha realizado una modificación al realizarse el último cambio de página.

Lo que se debe saber acerca de la página con ilustraciones

Las ilustraciones se han generalmente diseñado con un dibujo en perspectiva. En ciertos casos se emplean planos y figuras de secciones. El principio del desplazamiento, véase la página de texto, punto 3, puede también ser identificado en la figura, ya que el número de posición de la unidad completa abarca los detalles componentes por medio de un corchete.

Una unidad completa se marca también con un anillo alrededor del número de posición.

Lo que se debe saber acerca del registro

El grupo "registro" está dividido en dos subgrupos, es decir "índice numérico" y "empaques por juegos", los cuales a continuación son tratados por separada.

Índice numérico

El índice numérico está realizado en forma de tabla y ha sido dividido en tres columnas: "Nro. de detalle", "Grupo", y "Pdg."

El índice numérico se emplea principalmente cuando solamente se sabe el número de un detalle y se desea saber los restantes datos de pedido.

Para encontrarse un número determinado en el índice, se busca la columna "Nro. de detalle". Los números de detalles están anotados en orden numérico. Si existen signos o una letra delante de un número, riga referente al orden, que el signo es colocado delante de las letras, las cuales a su vez se colocan delante de los números.

En el mismo régión que en el número de detalle se encuentran las referencias al grupo y la página en el catálogo donde el detalle correspondiente puede ser visto en su relación.

Sucede a menudo que un detalle es empleado en distintas páginas de una misma construcción, especialmente cuando se trata de detalles standard, por lo cual está repetido muchas veces en el catálogo. Si un detalle de esta naturaleza existe en más de tres páginas en un mismo catálogo, se ha incluido únicamente el primer grupo y la primera página en el índice. Este se marca entonces con un asterisco (*) en combinación directa con el número de detalle.

Empaques por juegos

"Los empaques por juegos" es la parte del índice que nos dice cuales son los juegos de piezas de repuesto que existen en el catálogo a los tipos de vehículos tratados en el mismo.

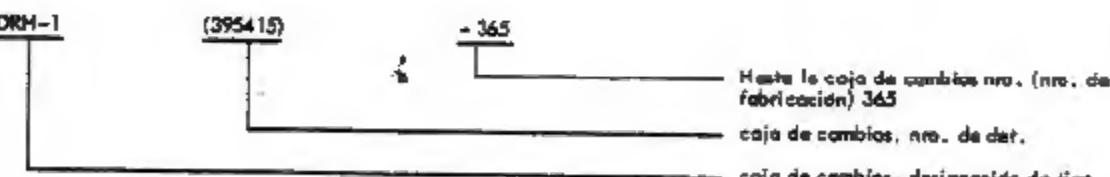
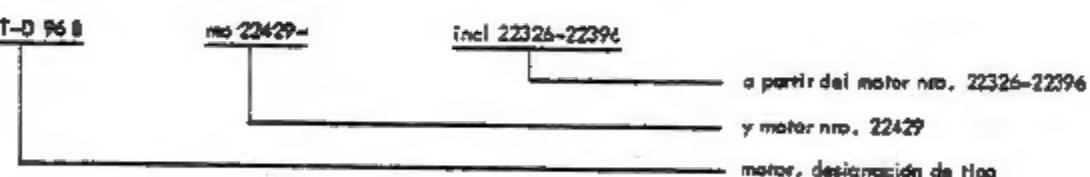
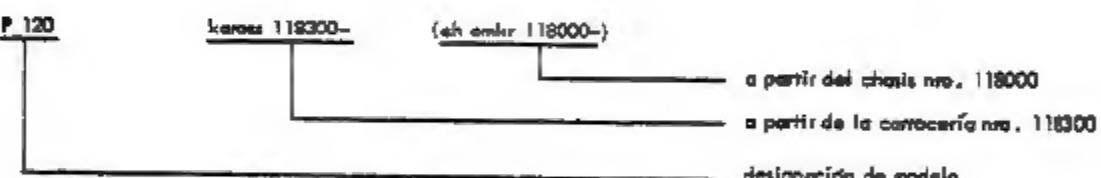
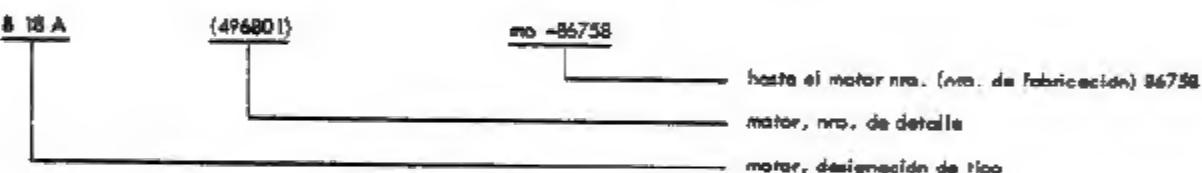
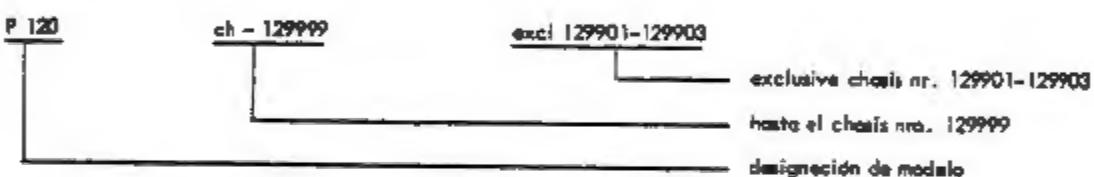
Si por ejemplo tomamos el grupo 6 eje delantero, dirección, y buscamos detalles para el cambio de perno pivote, encontraremos que el número de detalle del perno pivote está marcado con una "S". Si entonces miramos en "Juegos por empaque" veremos que en el juego correspondiente se encuentra el número de detalle del juego completo del perno pivote.

Para saber los detalles que forman parte del juego, hacemos referencia al "Catálogo especial".

Abreviaciones con explicaciones:Explicaciones:

Debido a la falta de espacio al realizar la traducción a cuatro idiomas de observaciones en forma de notas etc., hemos realizado una recopilación con resumen denominada "Abreviaciones" (véase pg. 5).

Estas abreviaciones que rigen para todos los idiomas y por lo tanto no serán traducidas, han sido colocadas en orden alfabético en base al idioma sueco. En los casos en que se emplean notas de carácter standard que indican por ejemplo el número del chasis, el número del motor, el número de carrocería etc., estos han sido preparados de acuerdo al siguiente ejemplo:



ABREVIACIONES

A	= amperio	MF	= con sistema de calefacción tipo aire frío
alt	= alternativa	MPK	= con toma de fuerza delantera
ant kuggar	= número de dientes	MFV	= con caja de reenvío para toma
blé	= azul	MGT	= con GT
C	= Celsius	MHT	= con "Hard-Top" (carrocería de acero)
CAN	= Canadá	MK	= con toma de fuerza
Ch-xxxx	= hasta el chasis nro	MLD	= con filtro de aire silenciador
Ch-xxxx-	= a partir del chasis nro	MLS	= con señal luminosa
D	= diámetro, exterior	mm	= milímetros
d	= diámetro, interior	MMH	= con velocímetro mecánico
Det se sida	= detalles componentes, véase pdg	MNS	= con "Anti-Spin" *)
etc	= cantidad necesaria	Mo-xxxx	= hasta el motor nro
etc	= longitud necesaria etc	Mo-xxxx-	= a partir del motor nro
Ers av	= reemplazado por	MPOS	= con ventilación de cárter positiva
ET	= texto inglés	MST	= con comiso para el filtro de aire
etcétera		MTB	= con puente trasero de dos velocidades
excl	= exclusive	MV	= con calefacción
F	= Fahrenheit	MVB	= con calefactor para el compartimiento trasero
fr o m	= a partir de	MVF	= con calefactor compartimiento delantero
gul	= amarillo	MVI	= con toma
GV	= con palanca de cambios en el piso	märkt	= marcado con
H	= derecha	N	= abertura de llave
HB	= freno hidráulico	nr	= número
Hst	= dirección a la derecha	OBF	= filtro de aire en botella de aceite
incl	= inclusive	omkr	= orejeador de nro
kortat=xxxx	= hasta la carrocería nro	pos	= posición
kortes xxxx-	= a partir de la carrocería nro	PJ	= ejecución Pick-up
kg	= kilogramo	RD	= diámetro de tubo, exterior
km	= kilómetro	RV	= con palanca de cambios bajo el volante
kompl	= completo	rätteise	= corrección
komb	= combinación de tapizado	rad	= radio
L	= litros, longitud	S	= forma parte del empaque por juego
Lagerfärs ej	= no tenemos en existencias como pieza de repuesto	Se grupp	= véase grupo
LPF	= filtro de aire, elemento de papel	Se pos	= véase posición
MAR	= con purificador de gases de escape	Se sida	= véase página
MBK	= con toma de fuerza trasera	sen urf	= producción posterior
MBV	= con ventana de ventilación trasera	SES	= no se vende por separado
MEB	= con puente trasero de reducción simple	SKB	= con freno de disco
MEH	= con velocímetro eléctrico	spec urf	= ejecución especial
MER	= con luneta trasera eléctricamente calentada	ST	= texto sueco
metervare	= por metro	st	= cada uno

*) Bloqueo de diferencial automático

ABREVIACIONES

std d	= dimensión standard
std utf	= tipo standard
SL	= ejecución con capota
svart	= negra
tid utf	= producción anterior
tillv nr	= nro de fabricación
tj	= espesor
t o m	= hasta
TRB	= con frenos de tambor
UAJ	= sin purificador de gases de escape
UBV	= sin ventana de ventilación trasera
ud	= subdimension
UGT	= sin GT
UHT	= sin "Hard-Top" (carrocería de acero)
ULD	= sin filtro de alta silenciador
UNS	= sin "Anti-Spin" *)
UPOS	= sin ventilación de cárter positiva
USA	= Estados Unidos de América
UST	= sin canilla para el filtro de aire
"utv 4,88/1"	= relación de desmultiplicación
UV	= sin calefacción
UVI	= sin radio
V	= volt, izquierdo
VENV	= únicamente para vehículos conservados por Volvo Europa NV, Bélgica
VHS	= frenos hidráulicos al vacío
vit	= blanco
Vtr	= dirección a la izquierda
W	= vario
sd	= sobredimension
övriga del sa sida/pos	= detalles restantes véase pág/pos
1-kr	= sistema de uno circuito
2-kr	= sistema de dos circuitos

*) Bloqueo de diferencial automático